



OSPEDALE CASA DI CURA DELLA BREGAGLIA

RAPPORTO E RENDICONTO 2015

Organo direttivo da gennaio a agosto 2015

Dicastero Ospedale:

Bruno Pedroni (presidente), Tanja Giovanoli e Werner Ruinelli

Organo direttivo ad interim da settembre a dicembre 2015

Commissione d'Amministrazione transitoria:

Maurizio Michael (presidente), Stefano Maurizio (vicepresidente), Bruno Pedroni, Caterina Nunzi e Thomas Nievergelt

Direzione

Giovannini Orlando (amministratore)
Dr. Bänninger Hans (medico responsabile)
Christ Rea (capo cure)

Dal 01 settembre 2015:

Vetterli Alain (direttore e responsabile amministrazione)
Dr. Bänninger Hans (responsabile servizio medico)
Christ Rea (responsabile servizio cure)

Organi di controllo

Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità del Cantone dei Grigioni

Fiduciaria PricewaterhouseCoopers SA - Coira

Commissione della gestione del Comune di Bregaglia:

Ganzoni Veronica
Crüzer Stefano
Eichberg Tobias

Anno:	2013	2014	2015
Giornate di Cura	13,557	14,064 +3.74%	14,040 -0.17%
Reparto Acuto/Casi	56	50 -10.71%	39 -22%

Sapevate che la medicina somatica acuta del Cantone dei Grigioni è suddivisa in dodici regioni ospedaliere?

Gli ospedali acuti del nostro Cantone hanno prestato cure a 33'100 pazienti, di cui oltre la metà (17'200) curati presso l'Ospedale cantonale. Tra questi figura pure l'Ospedale Casa di Cura della Bregaglia.

Presidente della Commissione d'Amministrazione (CA)

Il 14 giugno 2015 i cittadini del Comune di Bregaglia hanno approvato alle urne la nuova Legge per il Centro sanitario del Comune di Bregaglia che poneva le basi per la costituzione del Centro sanitario, rispettivamente la nuova struttura giuridica e organizzativa.

L'obiettivo della riorganizzazione era rinforzare le strutture locali e consolidare le regioni sanitarie, concentrando sotto un unico tetto possibilmente tutte le offerte legate all'assistenza sanitaria e alla promozione della salute.

Con la costituzione del Centro Sanitario Bregaglia il Comune di Bregaglia ha, di fatto, messo in atto la riforma voluta dal Governo cantonale e ha creato le migliori condizioni per mantenere, adattare e, se possibile, migliorare l'offerta sanitaria in favore dei propri cittadini.

La nuova forma giuridica – l'istituto indipendente di diritto pubblico - permette inoltre al Centro Sanitario Bregaglia di agire in modo autonomo e di organizzarsi in base alla richiesta e alle necessità del momento, mirando a tenere sotto controllo e in equilibrio l'evoluzione dei costi.

Già nel corso dell'autunno 2015, con l'assunzione del nuovo direttore Alain Vetterli e la nomina della Commissione d'Amministrazione transitoria, il municipio del Comune di Bregaglia ha deciso di mettere in atto i primi importanti cambiamenti. Oltre all'assunzione immediata dei compiti di vigilanza e conduzione dell'Ospedale Casa di cura (per il 2015) alla Commissione d'amministrazione, con l'aiuto del direttore, è stato assegnato il compito di preparare tutto il necessario per organizzare il passaggio di consegne e costituire il nuovo Centro sanitario.

Secondo quanto previsto dalla Legge per il Centro sanitario il presente "Rapporto e Rendiconto 2015" sarà l'ultimo ad essere sottoposto all'assemblea comunale per l'approvazione. In futuro l'esame e l'approvazione ordinaria dei conti del Centro Sanitario Bregaglia spetterà al municipio.

Le sfide da affrontare nei prossimi anni saranno molte e impegnative, ma siamo convinti che con la nuova organizzazione saremo in grado di proporre e mantenere le prestazioni necessarie e di offrire agli abitanti ed agli ospiti della Val Bregaglia un servizio sanitario moderno ed efficiente.

Per la Commissione d'Amministrazione CSB
Maurizio Michael, presidente

Le case di cura grigionesi sono suddivise in 19 regioni comprendenti di 53 strutture. Circa l'80% delle persone che nel 2014 necessitavano di un posto in una casa di cura lo ha potuto trovare nella propria regione. Il Comune di Bregaglia ha potuto offrire a tutti i richiedenti un posto presso la propria struttura.

Considerazioni del direttore

L'Anno Contabile 2015 é contraddistinto da un passaggio di consegna tra i responsabili del Dicastero Ospedale e la Commissione d'Amministrazione (CA) del futuro Centro Sanitario Bregaglia (CSB).

Da gennaio a agosto la responsabilità era presa a carico da Bruno Pedroni quale presidente e i membri Tanja Giovanoli e Werner Ruinelli. Con l'approvazione da parte della popolazione del nostro Comune a trasformare la struttura dell'ospedale in un moderno Centro Sanitario, come auspicato anche dal Governo grigione, da settembre la responsabilità è stata delegata - ad interim - ad una Commissione d'Amministrazione, composta da Maurizio Michael, presidente, Stefano Maurizio, vice-presidente e dai membri Bruno Pedroni, Caterina Nunzi e Thomas Nievergelt, con il compito di preparare e strutturare il futuro Centro Sanitario Bregaglia.

Dal primo 1° settembre 2015 mi è stata affidata la conduzione della Direzione del CSB con responsabilità decisionale, ivi incluso la gestione del personale e dell'amministrazione. Durante i primi due mesi ho potuto comprendere, tramite un colloquio individuale con ogni dipendente, dove eventualmente vi era margine di ottimizzazione, in quale ambito ritenevano che si agisse con più celerità, quali le aspettative del singolo e dove intravedevano ulteriori necessità di miglioramento e/o cambiamento. Sulla base delle informazioni e grazie al grande sostegno da parte della Commissione d'Amministrazione, abbiamo impostato e, ove necessario, corretto diversi aspetti strutturali e/o di pianificazione.

Mi rendo conto che un cambiamento di tale portata non è sempre compreso immediatamente, ma la riorganizzazione interna ha riportato la calma necessaria per affrontare le sfide che tutti noi, targati CSB, dal 1° gennaio 2016, saremo poi stati chiamati a modellare, trasformare al fine ultimo di coprire le necessità sanitarie della popolazione della nostra valle.

Cordialmente
Alain Vetterli, direttore

Donazioni 2015

L'ammontare delle donazioni ammontano a CHF 5,699.-.
Ringraziamo tutti i donatori per i generosi contributi e tutti coloro che hanno prestato servizio volontario.

La rete Spitex del Cantone comprende 19 servizi con mandato di prestazione comunale e nove altri servizi. Nell'anno 2014 hanno fornito prestazioni a circa 4700 persone. L'84% degli utenti ha beneficiato di prestazioni di cura e il 68% di prestazioni di economia domestica o di assistenza sociale. Il servizio Spitex della Bregaglia ha fornito nell'anno 2015 pasti a 21 persone per un totale di 2226 pasti annui prestando complessivamente 4472 ore.

BILANCIO

	Nota	31.12.2015		31.12.2014	
		CHF	%	CHF	%
Mezzi liquidi	1	2'341'792.72	26.32%	2'557'530.22	26.70%
Crediti per forniture e prestazioni	2	1'001'766.23	11.26%	1'012'597.43	10.57%
Altri crediti a breve termine	3	20'713.49	0.23%	49'824.69	0.52%
Scorte	4	136'768.79	1.54%	146'020.07	1.52%
Ratei e risconti attivi	5	7'485.35	0.08%	197'258.72	2.06%
Totale Sostanza circolante		3'508'526.58	39.44%	3'963'231.13	41.37%
Immobilizzi finanziari	6	-	0.00%	160'000.00	1.67%
Immobilizzi materiali	7	5'388'296.76	60.56%	5'455'681.39	56.96%
Totale Sostanza fissa		5'388'296.76	60.56%	5'615'681.39	58.63%
TOTALE ATTIVI		8'896'823.34	100.00%	9'578'912.52	100.00%
Debiti per forniture e prestazioni	8	189'933.16	2%	344'322.44	4%
Altri debiti a breve termine	9	273'850.90	3%	307'491.15	3%
Altri debiti finanziari a breve termine	10	96'500.00	1%	99'916.15	1%
Accantonamenti a breve termine	10	21'000.00	0%	-	0%
Ratei e risconti passivi	11	209'029.76	2%	167'000.36	2%
Totale Capitale dei terzi a breve termine		790'313.82	9%	918'730.10	10%
Debiti finanziari a lungo termine	12	-	0%	96'500.00	1%
Totale Capitale dei terzi a lungo termine		-	0%	96'500.00	1%
Totale Capitale dei terzi		790'313.82	9%	1'015'230.10	11%
Fondi vincolati	13	117'288.20	1%	113'319.15	1%
Riserve per sistemazioni e rinnovo	*	5'509'759.83	62%	5'617'639.80	59%
Riserve di valutazione FER	*	1'696'240.31	19%	1'696'240.31	18%
Riserve di utili	*	1'142'313.52	13%	1'142'313.52	12%
Risultato utile		-359'092.34	-4%	-	0%
Totale Capitale dell'organizzazione		8'106'509.52	91%	8'569'512.78	89%
TOTALE PASSIVI		8'896'823.34	100%	9'584'742.88	100%

* s. prospetto sulla variazione del capitale

Se si considera l'evoluzione demografica nelle regioni ospedaliere tra il 2010 e 2014 si riscontrano grandi differenze. In cinque regioni la popolazione residente è aumentata e nelle restanti diminuita. L'aumento maggiore lo si è registrato in Mesolcina-Calanca (+6%) seguita dalla Valle del Reno. Fanalini di coda sono la Valle Monastero e la Bregaglia, con una evoluzione demografica negativa di quasi -4%.

CONTO ECONOMICO

	Nota	Anno 2015 CHF	Anno 2014 CHF
Ricavi da forniture e prestazioni	14	6'344'038.13	6'267'756.73
Ricavi d'esercizio		6'344'038.13	6'267'756.73
Costi del personale	15	4'977'074.70	4'525'526.50
Altri costi d'esercizio	16	1'374'777.15	1'386'390.47
Ammortamenti immobilizzi materiali (senza variazioni di valore)	7	482'713.72	476'155.40
Costi d'esercizio		6'834'565.57	6'388'072.37
Risultato d'esercizio		-490'527.44	-120'315.64
Ricavi finanziari	17	26'108.55	30'404.29
Costi finanziari	17	2'553.42	2'123.16
Risultato finanziario		23'555.13	28'281.13
Utilizzo fondi vincolati (a corto e lungo termine)	13	1'730.60	-
Assegnazione fondi vincolati (a corto e lungo termine)	13	5'699.65	6'967.00
Assegnazioni Fondi vincolati a lungo termine		3'969.05	6'967.00
Risultato variazione fondi vincolati		-	-
Risultato ordinario		-466'972.31	-92'034.51
Risultato prima delle variazioni del capitale		-466'972.31	-92'034.51
Utilizzo del capitale dell'organizzazione	*	482'713.72	476'155.40
Assegnazione al capitale dell'organizzazione	*	374'833.75	389'951.25
Totale variazione del capitale dell'organizzazione		107'879.97	86'204.15
Risultato dopo le variazioni del capitale		-359'092.34	-5'830.36

* Prospetto sulla variazione del capitale

Nel 2015 il servizio ambulanza dell'Ospedale Casa di cura ha prestato assistenza in 70 occasioni, di cui 95% sul proprio territorio e 5% oltre il confine della regione sanitaria. L'anno precedente sono stati 56 gli interventi che richiedevano l'intervento del servizio.
A livello cantonale si sono registrati 11261 interventi. Interessante é la constatazione che dal mese di gennaio a marzo si riscontrano il doppio degli interventi rispetto ai mesi da aprile a giugno.

CONTO FLUSSI MEZZI LIQUIDI

Conto flussi da attività operative	Anno 2015	Anno 2014
	CHF	CHF
Risultato prima della variazione del capitale	-466'972.31	-92'034.51
+ Ammortamenti	482'713.72	476'155.40
+/-Variazione crediti per forniture e prestazioni	10'831.20	-72'327.18
+/-Variazione altri crediti a breve termine	29'111.20	-28'083.78
+/-Variazione scorte	9'251.28	2'621.56
+/-Variazione risconti attivi	189'773.37	-33'930.54
+/-Variazione debiti per forniture e prestazioni	-154'389.28	264'432.34
+/-Variazione altri debiti a breve termine	-33'640.25	116'845.93
+/-Variazione accantonamenti a breve termine	21'000.00	0.00
+/-Variazione altri debiti finanziari a breve termine	-3'416.15	99'916.15
+/-Variazione risconti passivi	42'029.40	18'096.26
Conto flussi da attività operativa	126'292.18	751'691.63
Investimenti in immobilizzazioni materiali	-415'329.09	-138'314.33
Conto flussi da attività d'investimenti	-415'329.09	-138'314.33
Variazione Immobilizzi finanziari	160'000.00	0.00
Variazione debiti finanziari a lungo termine	-96'500.00	0.00
Variazione debiti finanziari a lungo termine	0.00	-193'800.00
Variazione fondi vincolati a lungo termine	3'969.05	6'967.00
Variazione risultati di utlie	0.00	-324'928.25
Conto flussi da attività di finanziamento	67'469.05	-511'761.25
Totale Conto flussi	-221'567.86	101'616.05
Disponibilità liquide ad inizio dell'anno d'esercizio	2'557'530.22	2'455'914.17
Disponibilità liquide a fine dell'anno d'esercizio	2'341'792.72	2'557'530.22
Variazioni disponibilità liquide	-215'737.50	101'616.05

Età degli ospiti presso le Case di lungodegenza GR (in %)

3% nella fascia da 0-64

18% tra 65-79 anni

47% tra 80-89 anni

32% oltre gli 90 anni

Prospetto sulla variazione del capitale

2015

CHF	Riserve per sistemazioni e rinnovo	Riserve di valutazione FER	Riserve di utili	Fondi	Totale
Capitale dell'organizzazione all'01.01.2014	5'703'843.95	1'696'240.31	1'467'241.77	106'352.15	8'973'678.18
Incrementi	389'951.25	0.00	0.00	6'967.00	396'918.25
Utile dell'anno	0.00	0.00		0.00	0.00
Prelevamenti	476'155.40	0.00	324'928.25	0.00	801'083.65
Capitale dell'organizzazione al 31.12.2014	5'617'639.80	1'696'240.31	1'142'313.52	113'319.15	8'569'512.78
Incrementi	374'833.75	0.00	0.00	3'969.05	378'802.80
Utile dell'anno	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Prelevamenti	482'713.72	0.00	0.00	0.00	482'713.72
Capitale dell'organizzazione al 31.12.2015	5'509'759.83	1'696'240.31	1'142'313.52	117'288.20	8'465'601.86

Si stima che la demografia cantonale aumenterà solamente del 2% entro l'anno 2035, raggiungendo 200 mila abitanti. Per contro aumenteranno notevolmente gli ultra 65enni, stimati ad aumentare del 50% rispetto ad oggi.

Note integrative alla chiusura annuale 2015

1. Note generali

L'Ospedale casa di cura della Bregaglia è un'azienda con personalità giuridica propria di diritto pubblico e con sede nella Bregaglia.

1.1 Nozioni di base per la contabilizzazione

La presentazione dei conti secondo Swiss GAAP FER come pure il manuale Swiss GAAP FER edito dall'associazione ospedali e case di cura Grigioni mira a fare in modo che ogni conto annuale fornisca un'immagine fedele e oggettiva della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (True & Fair View). La contabilità viene espressa in Franchi Svizzeri.

1.2 Continuità

Tutte le valutazioni sono state effettuate con il presupposto del funzionamento aziendale, nella prospettiva che l'azienda continui nel tempo la sua attività nonché tenendo conto della funzione economica dell'elemento dell'attivo o del passivo considerato. Tutto questo significa che le valutazioni non vengono effettuate come se si volesse liquidare il patrimonio vendendo tutti i beni, e pagando tutti i debiti, ma tenendo presente le evoluzioni future cui parteciperanno i beni oggetto di valutazione.

1.3 Ipotesi significative e assunzioni considerate

La presentazione secondo Swiss GAAP FER richiede dall'entità di indicare i criteri e le principali assunzioni considerati nel determinare il fair value (valore equo) di ciascun gruppo.

1.4 Variazioni della continuità dell'esposizione patrimoniale

Il conto annuale 2015 è stato allestito in base alle indicazioni contenute nel manuale Swiss GAAP FER edito dall'associazione ospedali e case di cura Grigioni.

2. Principi contabili e di valutazione

2.1 Valutazioni degli attivi e passivi

I principi di valutazione si basano generalmente sui costi storici d'acquisto o di produzione. Vale il principio della valutazione singola di attivi e passivi.

2.3 Valutazione mezzi liquidi e titoli

Questa posizione comprende il conto cassa, posta e banca. La valutazione avviene secondo il valore nominale alla data di chiusura del bilancio.

2.4 Valutazione crediti da forniture e prestazioni

La valutazione avviene secondo il valore nominale, dedotte le rettifiche di valore. Si applicano i seguenti valori forfettari:

- 0%	per crediti non scaduti
- 0%	per crediti scaduti da 1 a 90 giorni
- 25%	per crediti scaduti da 91 a 180 giorni
- 50%	per crediti scaduti da 181 a 360 giorni
- 100%	per crediti scaduti da oltre 361 giorni.

2.5 Valutazione delle scorte

Valutazione al prezzo d'acquisto o al costo di produzione oppure al valore minimo di mercato realizzabile.

2.6 Valutazione dei risconti attivi

Questa voce include le delimitazioni temporali di ogni singola voce dei costi e dei ricavi che riducono il valore dell'attivo. Esse sono iscritte al valore nominale, al netto delle necessarie diminuzioni di valore.

2.7 Valutazione dei immobilizzi finanziari

Questa posizione comprende i titoli, ritenuti quali investimenti a lungo termine. La valutazione avviene in base al prezzo d'acquisto o al valore di mercato alla data di chiusura del bilancio.

2.8 Valutazione dei immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali sono valutati sulla base dei costi d'acquisto o di costruzione, tenuto conto dei necessari ammortamenti tecnico economici. Gli ammortamenti sono computati linearmente e tengono conto della durata del bene secondo le indicazioni di "H+ Gli Ospedali Svizzeri". I terreni non vengono ammortizzati; gli edifici sono attivati al costo d'acquisto; gli immobilizzi materiali in costruzione sono esposti a bilancio in base ai costi di costruzione, senza capitalizzazione di interessi. Durante la fase di realizzazione non vengono effettuati ammortamenti. Per la determinazione delle quote d'ammortamento sono applicate le seguenti durate d'utilizzo (in anni):

- Terreni: indeterminata. • Edifici / costruzioni: 33.3, • Installazioni tecniche: 20.0
- Attrezzature mediche: 8.0, • Arredi: 10.0, • Veicoli e altri beni mobili: 5.0
- Attrezzature informatiche: 4.0

Tutti gli immobilizzi materiali vengono utilizzati per fornire prestazioni di servizio. Non si tengono immobilizzi materiali a scopo di reddito. I valori minimi di attivazione sono di 10'000 CHF.

2.9 Valutazione dei debiti

La valutazione dei debiti avviene secondo il valore nominale.

2.10 Valutazione dei accantonamenti

L'accantonamento è un'obbligazione al 31.12, nata da un evento passato e causerà probabili (>50%) uscite finanziarie future. La stima deve essere attendibile e attualizzata alla data di

chiusura del bilancio. Deve essere rivisto ogni anno e può essere mantenuto, aumentato e, se l'evento risultasse non più probabile, sciolto.

2.11 Fiscalità

L'Ospedale casa di cura della Bregaglia gode di un'esenzione fiscale sulla base del suo mandato di utilità pubblica.

2.12 Valutazione del capitale d'organizzazione

Questa posizione è contabilizzata in base all'utilizzo in conformità allo statuto dell'organizzazione

3. Commento delle posizioni del conto economico

Vedi le note integrative allegate.

4. Ulteriori indicazioni

4.1 Impegni eventuali

Non esistono garanzie di prestazione, obbligazioni di garanzie o pegni.

4.2 Eventi successivi alla data di bilancio

Non si segnala nessun evento rilevante fra il 31 dicembre 2015 e il 12 maggio 2015, data alla quale la commissione di gestione ha approvato il conto annuale.

4.3 Gestione dei rischi

Nel 2015 non è avvenuta una discussione sulla gestione dei rischi. La commissione di gestione è consapevole dei possibili rischi. Nella riunione del 12 maggio 2015 ha valutato i rischi attuali. Ha preso atto dei notevoli rischi e le misure derivate in modo tale che il rischio possa essere minimizzato in generale. Non è escluso che i rischi rilevati e identificati sono ponderati incompleti o errati a causa di eventi futuri.

NOTE INTEGRATIVE

Note integrative alla chiusura annuale, in CHF

1 Mezzi liquidi	31.12.2015	31.12.2014
Cassa	1'876.10	17'780.28
Posta	936'161.54	1'238'523.59
Banca	1'403'755.08	1'301'226.35
Totale mezzi liquidi	2'341'792.72	2'557'530.22

Le variazioni dei mezzi liquidi sono presentate nel conto flussi di mezzi.

2 Crediti per forniture e prestazioni	31.12.2015	31.12.2014
Crediti per forniture e prestazioni nei confronti di terzi	928'617.85	903'974.55
Crediti per forniture e prestazioni nei confronti dell'ente pubblico	87'148.38	127'622.88
Rettifiche di valore	-14'000.00	-19'000.00
Totale crediti da forniture e prestazioni	1'001'766.23	1'012'597.43

I crediti per forniture e prestazioni sono leggermente di CHF 635.88 più bassi in confronto all'anno passato. Le rettifiche di valore sono state adeguate secondo le valutazioni prescritte.

3 Altri crediti a breve termine	31.12.2015	31.12.2014
Altri crediti a breve termine nei confronti di terzi	20'035.25	47'357.90
Altri crediti nei confronti dell'ente pubblico	678.24	4'466.79
Rettifiche di valore	-	-2'000.00
Totale altri crediti a breve termine	20'713.49	49'824.69

I altri crediti a breve termine sono diminuiti di CHF 29'111.20 in confronto al periodo scorso.

4 Rimanenze	31.12.2015	31.12.2014
Medicamenti, Materiale di consumo sanitario	103'694.14	116'546.22
Alimentari	10'245.75	11'973.85
Carburante, energia	22'828.90	17'500.00
Totale scorte	136'768.79	146'020.07

Le posizioni di scorta sono diminuite di CHF 9'251.28 in confronto all'anno scorso.

5 Ratei e risconti attivi	31.12.2015	31.12.2014
Risconti attivi nei confronti di enti associate	-	191'616.57
Risconti attivi diversi	7'485.35	5'642.15
Totale ratei e risconti attivi	7'485.35	197'258.72

Nei ratei e risconti attivi sono incluse in particolare le fatture 2016 pagate anticipatamente e ricavi del 2015 non ancora ricevuti. I conteggi con la studio medico sono arrivati in anticipo e sono stati registrati sotto i crediti per forniture.

6 Crediti finanziari	31.12.2015	31.12.2014
Obbligazioni di cassa	-	160'000.00
Totale debiti finanziari	-	160'000.00

Le obbligazioni di cassa sono scadute durante l'anno 2015.

7 Immobilizzi materiali	Immobilii (A0-B1)	Istallazioni (C1 - C3)	Mobilio (D1 - D4)	Istallazioni medico-tecniche (E1-E2)	Istallazioni informatiche (F1 - F2)	Immobilizzi in costruzione	Totale
Valore netto all' 1.1.2014	4'876'219.32	808'979.79	88'751.00	15'431.50	4'140.85	0.00	5'793'522.46
Valore d'acquisto / di produzione							
Situazione all'01.01.2014	11'420'902.20	2'873'439.60	372'835.20	197'045.00	130'850.85	0.00	14'995'072.85
Acquisti/Aumenti	26'625.00	29'331.43	11'790.35	57'363.30		13'204.25	138'314.33
Variazioni del valore attuale							0.00
Vendite/Alieneazioni					10'000.00		10'000.00
Riclassificazioni							0.00
Situazione al 31.12.2014	11'447'527.20	2'902'771.03	384'625.55	254'408.30	120'850.85	13'204.25	15'110'182.93
Correzioni di valore accumulate							
Situazione al 01.01.2014	6'544'682.88	2'064'459.81	284'084.20	181'613.50	126'710.00	0.00	9'201'550.39
Ammortamenti pianificati	290'591.84	142'566.58	29'559.75	9'296.38	4'140.85		476'155.40
Perdite durevoli di valore							0.00
Vendite/Alieneazioni					10'000.00		10'000.00
Riclassificazioni							0.00
Situazione al 31.12.2014	6'835'274.72	2'207'026.39	313'643.95	190'909.88	120'850.85	0.00	9'667'705.79
Valore netto al 31.12.2014	4'612'252.48	695'744.64	70'981.60	63'498.42	0.00	13'204.25	5'455'681.39
Valore netto all' 1.1.2015	4'612'252.48	695'744.64	70'981.60	63'498.42	0.00	13'204.25	5'455'681.39
Valore d'acquisto / di produzione							
Situazione all'01.01.2015	11'447'527.20	2'902'771.03	384'625.55	254'408.30	120'850.85	13'204.25	15'110'182.93
Acquisti/Aumenti		171'254.99	43'688.35	13'284.00		187'101.75	415'329.09
Variazioni del valore attuale							0.00
Vendite/Alieneazioni			13'560.00	11'485.00			25'045.00
Riclassificazioni		13'204.25				13'204.25	13'204.25
Situazione al 31.12.2015	11'447'527.20	3'087'230.27	414'753.90	256'207.30	120'850.85	187'101.75	15'326'569.52
Correzioni di valore accumulate							
Situazione al 01.01.2015	6'835'274.72	2'207'026.39	313'643.95	190'909.88	120'850.85	0.00	9'667'705.79
Ammortamenti pianificati	287'860.92	151'937.54	30'388.06	12'527.20			482'713.72
Perdite durevoli di valore							0.00

Vendite/Alieneazioni			13'560.00	11'485.00			25'045.00
Riclassificazioni							0.00
Situazione al 31.12.2015	7'123'135.64	2'358'963.93	330'472.01	191'952.08	120'850.85	0.00	10'125'374.51
Valore netto al 31.12.2015	4'324'391.56	728'266.34	84'281.89	64'255.22	0.00	187'101.75	5'388'296.76

Ulteriori informazioni sulle immobilizzazioni

Immobilizzi materiali costituiti in garanzia Nessuno

Tutti i immobilizzi materiali mostrano tutti i beni con un valore minimo di CHF 10'000, che vengono ammortizzati secondo le indicazioni di REKOLE. I immobilizzi in costruzione vengono mostrati separatamente. Nell'anno corrente è stato costruito un nuovo locale per generatore per CHF 184'459.24. È stata acquistata una nuova lavatrice industriale spirit per CHF 26'408.35 nella lavanderia, un nuovo trattore Kubota per CHF 17'280.00 e una lavapadella Typhoon per CHF 13'284.00.

8 Debiti per forniture e prestazioni	31.12.2015	31.12.2014
Debiti per forniture e prestazioni nei confronti di terzi	189'933.16	344'322.44
Debiti per forniture e prestazioni	189'933.16	344'322.44

I debiti per forniture e prestazioni sono diminuite di CHF 152'385.88 a confronto all'anno scorso. La maggior parte delle fatture è stata pagata nell'anno corrente.

9 Altri debiti a breve termine	31.12.2015	31.12.2014
Altri debiti nei confronti di terzi	103'434.90	40'963.35
Altri debiti nei confronti dell'ente pubblico	93'928.15	179'056.40
Altri debiti nei confronti assicurazioni sociali e cassa pensione	76'487.85	87'471.40
Totale altri debiti a breve termine	273'850.90	307'491.15

I altri debiti a breve termine sono diminuiti CHF 30'852.70. Nei confronti all'ente pubblico i debiti sono diminuiti di CHF 82'340.35. I conteggi finali per l'infortunio professionale, non professionale e della cassa malati sono arrivati dopo la chiusura dell'anno 2015.

10 Altri debiti finanziari a breve termine	31.12.2015	31.12.2014
Depositi/Aconti nei confronti di pazienti	-	3'016.15
Debiti finanziari nei confronti dell'ente pubblico / SECO	96'500.00	96'900.00
Totale debiti finanziari a breve termine	96'500.00	99'916.15

I CHF 96'500 è la quota annuale di debiti in confronto del SECO. È l'ultima quota del prestito SECO.

11 Informazioni Cassa di pensione

L'Ospedale e Casa di Cura della Bregaglia è connessa alla IntegralStiftung. Presso la IntegralStiftung sono assicurati tutti i dipendenti. Le conseguenze economiche della cassa pensione per la ditta vengono mostrate come di seguito:

	Grado di copertura della cassa pensione	Contributi ratei	Costi della previdenza professionale
	2014	2014	2014
Cassa pensione IntegralStiftung	111.00%	26'469.90	160'757.50
Total 2014		26'469.90	160'757.50
	2015	2015	2015
Cassa pensione IntegralStiftung	108.80%	0.00	270'811.20
Total 2015		0.00	270'811.20

Il rilevamento delle conseguenze economiche avviene sulla base finanziaria dell'istituto di previdenza. Il grado di copertura al 31 dicembre 2014 era di 111.0%. Quello al 31 dicembre 2015 si aggirava al 108.8% prima della remunerazione del rendiconto 2015. Per data del bilancio non esistono delle conseguenze economiche dei contratti di termine alla cassa pensione. Per data del bilancio del 31 dicembre 2015 non esistevano alcuni obblighi in confronto all'IntegralStiftung. Non è previsto di ridurre i contributi del datore di lavoro con delle eventuali coperture eccessive.

Sia nel anno d'esercizio, sia nell'anno precedente non esistono riserve dal datore di lavoro.

12 Accantonamenti a breve termine	Totale
Saldo iniziale al 01.01.2015	-
Assegnazioni	21'000.00
Prelevamenti	-
Saldo per 31.12.2015	21'000.00

Sono stati assegnati CHF 21'000.00 di accantonamenti nei confronti del Cantone die Grigioni per l'eccedimento di posti letto nella casa di cura.

13 Ratei e risconti passivi	31.12.2015	01.01.2014
Risconti passivi nei confronti dell'comune di Bregaglia	-	33'474.50
Risconti passivi nei confronti di enti associate	32'602.80	56'146.70
Risconti passivi vacanze	96'576.94	-
Risconti passivi diversi	79'850.02	77'379.16
Totale ratei e risconti passivi	209'029.76	167'000.36

Nei ratei e risconti passivi sono incluse in particolare le fatture 2015 non ancora pagate e ricavi ricevuti per l'anno 2016. È stata aggiunta la posizione dei risconti passivi vacanze di CHF 75'444.60. L'aumento totale è di CHF 41'316.72

14 Debiti finanziari a lungo termine	31.12.2015	31.12.2014
Debiti finanziari nei confronti dell'ente pubblico / SECO	-	96'500.00
Totale debiti finanziari a lungo termine	-	96'500.00

Il prestito nei confronti del SECO è stato diminuito di CHF 96'900. Secondo Swiss GAAP Fer la quota annuale CHF 96'500 del prestito viene mostrata nei debiti finanziari a breve termine.

15 Fondi vicolati		Totale
Saldo iniziale al 01.01.2014		106'352.15
Assegnazioni		6'967.00
Prelevamenti		-
Saldo per 31.12.2014		113'319.15
Saldo iniziale al 01.01.2015		113'319.15
Assegnazioni		5'699.65
Prelevamenti		1'730.60
Saldo per 31.12.2015		117'288.20

Nel 2015 sono state fatte donazioni da parte di persone private e di ditte per un totale di CHF 5'699.65 - grazie mille. Sono stati prelevati CHF 1'730.60 per la giornata alzheimer 2015.

16 Ricavi per forniture e prestazioni	2015	2014
Ricavi per forniture e prestazioni a ospiti/pazienti	5'697'380.83	5'662'510.68
Ricavi per prestazioni al personale e a terzi	149'086.30	108'607.05
Ricavi da parte dell'ente pubblico	497'571.00	496'639.00
Ricavi da privati (donazioni)	5'699.65	6'967.00
Totale ricavi per forniture e prestazioni	6'344'038.13	6'267'756.73

I ricavi per forniture e prestazioni sono aumentati di complessivamente di CHF 83'688.82. I ricavi per le degenze sono diminuiti di CHF 146'323.00 avendo un meno di casi acuti stazionari. I ricavi per la cura sono di CHF 6'635.00 più bassi dell'anno scorso a causa della riduzione delle tasse da applicare che vengono emesse dall'ente sanitaria del cantone dei grigioni. Sono stati incrementati per esempio i ricavi dei medicinali di CHF 51'441.19, le prestazioni di fisioterapia di CHF 43'544.75, dei casi ambulatori di CHF 34'896.05 e le prestazioni di laboratorio di CHF 21'782.20 e le prestazioni al personale e a terzi di CHF 37'691.35.

17 Costi del personale	2015	2014
Personale medico	383'086.85	409'261.25
Personale di cura infermieristico	2'000'404.74	1'996'003.92
Personale in ambito medico-tecnico	556'459.59	442'618.25
Personale amministrativo	279'226.96	167'612.40
Personale economia domestica e servizi	820'424.09	835'953.75
Personale servizio tecnico	33'830.70	24'328.50
Prestazioni delle assicurazioni sociali	-53'976.25	-136'838.05
Oneri medici	282'299.60	251'789.15
Oneri sociali	624'686.52	500'018.78
Altri costi del personale	50'631.90	34'778.55
Totale costi del personale	4'977'074.70	4'525'526.50

I costi del personale sono aumentati complessivamente di CHF 450'835.16. Avendo più personale nel ambito medico-tecnico ci CHF 110'454.46 e del personale amministrativo di CHF 111'614.56. I oneri sociali sono aumentati di CHF 143'165.92 a causa dell'adeguamento del regolamento della previdenza professionale al comune della Bregaglia. Abbiamo ricevuto meno indennità dalle assicurazioni sociali di CHF 82'861.80.

18 Altri costi d'esercizio	2015	2014
Fabbisogno materiale medico ed infermieristico	555'809.42	587'411.07
Generi alimentari	192'421.67	188'896.51
Economia domestica	79'885.78	56'281.87
Manutenzione e riparazioni	138'693.13	90'818.34
Impianti non attivabili	30'569.36	42'393.65
Altri costi per l'utilizzo degli impianti	10'248.53	10'415.80
Costi per Energia e acqua	80'423.10	80'128.95
Costi amministrativi e per l'informatica	198'820.83	242'172.90
Altri costi legati a lungodegenti / pazienti	3'395.15	3'723.25
Altri costi non legati a lungodegenti / pazienti	84'510.18	84'148.13
Totale costi d'esercizio	1'374'777.15	1'386'390.47

I costi d'esercizio sono aumentati di CHF 9'609.92. Il più grande aumento c'è stato per la manutenzione e riparazione di CHF 49'878.19 e nella economia domestica di CHF 23'603.91. I costi amministrativi (incluso la contabilità) sono diminuiti di complessivamente CHF 43'352.07. È stato speso meno CHF 11'824.29 per i nuovi impianti non attivabili.

19 Risultato finanziario	2015	2014
Ricavi interessi del capitale	2'114.55	3'501.99
Ricavi di affitto	23'994.00	26'902.30
Totale ricavi finanziari	26'108.55	30'404.29
Altri costi finanziari	2'553.42	2'123.16
Totale costi finanziari	2'553.42	2'123.16



Ospedale Casa di Cura della Bregaglia Flin

Bericht der Revisionsstelle
an die Spitalkommission des
Ospedale Casa di Cura della Bregaglia
Flin

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung des Ospedale Casa di Cura della Bregaglia bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Organisationskapitalnachweis und Anhang für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung der Spitalkommission

Die Spitalkommission ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER), dem Handbuch Swiss GAAP FER des Bündner Spital- und Heimverbands und den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist die Spitalkommission für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Fachempfehlung zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) sowie dem Handbuch Swiss GAAP FER des Bündner Spital- und Heimverbands und entspricht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

PricewaterhouseCoopers AG, Gartenstrasse 3, Postfach, 7001 Chur
Telefon: +41 58 792 66 00, Telefax: +41 58 792 66 10, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG ist Mitglied eines globalen Netzwerks von rechtlich selbständigen und voneinander unabhängigen Gesellschaften.



Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

Im Rahmen unserer Prüfung gemäss Art. 83b Abs. 3 ZGB in Verbindung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 haben wir festgestellt, dass ein ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung in allen wesentlichen Bereichen nicht dokumentiert und in allen wesentlichen Belangen nicht implementiert ist.

Nach unserer Beurteilung entspricht das interne Kontrollsystem nicht dem schweizerischen Gesetz, weshalb wir die Existenz des internen Kontrollsystems für die Aufstellung der Jahresrechnung nicht bestätigen können.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Claudia Andri Krensler
Revisionsexpertin
Leitende Revisorin

Marina Jenal-Kirchen
Revisionsexpertin

Chur, 18. Mai 2016

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Organisationskapitalnachweis und Anhang)

Commissione di Gestione del Comune di Bregaglia

Rapporto della Commissione di Gestione 2015 per l'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia.

Come Commissione di Gestione abbiamo verificato la gestione dell'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia per l'anno 2015, controllando i verbali della Direzione e delle diverse commissioni in carica nel anno 2015.

Il controllo della contabilità è stato eseguito dalla fiduciaria PricewaterhouseCoopers SA. Il rendiconto 2015 chiude con una perdita di 359'092.94 CHF.

La riorganizzazione dell'Ospedale in Centro sanitario del Comune di Bregaglia si è svolta nel anno 2015. Dal 1° gennaio 2016 è costituito il nuovo Centro Sanitario Bregaglia.

Ringraziamo chi con il suo impegno collabora al funzionamento dell'Ospedale/Casa di Cura della Bregaglia.

Proponiamo all'Assemblea di approvare la gestione con il rendiconto 2015 dandone scarico ai responsabili.

Promontogno, 24 maggio 2016

Per la Commissione di Gestione

Ganzoni Veronica



Eichelberg Tobias



Crúzer Stefano

